



**KLARA  
FESTIVAL**  
Sun — 19.3  
2017

**BOZAR**  
Henry  
Le Bœuf  
Hall



# FROM THE NEW WORLD

**Shao-Chia Lü**  
**Ray Chen**

**Taiwan Philharmonic**



artistic  
partners

festival  
van  
vlaanderen  
brussel



**BO  
ZAR**

main  
partners

pro%imus

**Yakult**

**KPMG**

**6** Loterie  
Nationale  
Loterij

driven  
by





EXTRAORDINARY CHOCOLATE

**Neuhaus**

— BRUSSELS 1857 —

[www.neuhaus.be](http://www.neuhaus.be)

index

Program	4
Toelichting	6
Clé d'écoute	10
Program notes	14
Artist biographies	18

“Taiwan, with its vicissitudes of seasons, it floated like a waterlogged ship at times, and now a very lonely nation in the vast ocean of countries. Its people waited so long for the morning’s arrival, when at last the daylight, only to realize painfully that another dark threat is staring right down at us.”

Gordon Chin



Whether it's listening (again) to the pieces on the programme, chatting about the concert afterwards or simply relaxing over drinks, the Klarafestival Café is the place to be.



Share your Festival experiences now on social media!  
**#klarafestival17**

# FROM THE NEW WORLD

**Shao-Chia Lü** conductor

**Ray Chen** violin

**Taiwan Philharmonic**

broadcast live on Klara at 19:00,

on Musiq'3 on 20.3 at 20:00

presented by Greet Samyn, looking stunning  
thanks to Ginger (outfit), Confetti (jewellery)  
& MUD (make-up)

flowers provided by Daniël Ost

CD's provided by La Boîte à Musique

commission Klarafestival

co-production Klarafestival, BOZAR

with the support of



**GORDON CHIN** °1957

› Symphony No. 3, “Taiwan” (1996)

Plunder

Dark Night

Upsurge

**SERGEY PROKOFIEV** 1891–1953

› Violin Concerto No. 2 in g minor, op. 63 (1935)

Allegro moderato

Andante assai

Allegro ben marcato

intermission

**ANTONÍN DVOŘÁK** 1841–1904

› Symphony No. 9 in e minor, op. 95, “Z Nového světa”  
 (“From the New World”) (1893)

Adagio – Allegro molto

Largo

Scherzo: Molto vivace

Allegro con fuoco

the concert is expected to end at 21:15

# FROM THE NEW WORLD

Componisten en uitvoerders die (trots) hun *roots*, achtergrond of omgeving tot uitdrukking brengen in hun muziek; dat is de insteek van dit concert. Taiwan neemt daarbij een prominente rol in. Taiwan Philharmonic brengt onder leiding van de Taiwanese dirigent Shao-Chia Lü de *Derde symfonie* van zijn landgenoot Gordon Chin, een intense en krachtige neerslag van de turbulente geschiedenis van het land. En sterviolist Ray Chen, geboren in de Taiwanese hoofdstad Taipei, vertolkt het *Tweede vioolconcerto* van Prokofjev. Daarna gaat het orkest aan de slag met Dvořák's wereldberoemde symfonie *“Uit de nieuwe wereld”*. De *Negende symfonie* van Dvořák moest een Amerikaanse sfeer verklanken, waarin je niet alleen het woelige Manhattan hoort, maar ook het “oorspronkelijke” Amerika. Zeker, het werk telt volkse elementen, maar of die ook authentiek Amerikaans zijn...

## Gordon Chin, °1957 Symfonie nr. 3, “Taiwan” (1996)

Gordon Chin is geboren in Taiwan, maar bracht een groot deel van zijn jeugd door in Japan. Later behaalde hij een doctoraat aan de Eastman School of Music in New York. Intussen is Chin uitgegroeid tot een van de meest actieve en vooraanstaande componisten van Taiwan. De componist heeft onder meer vier symfonieën, een cantate, een opera, drie vioolconcerti, een

pianoconcerto, meerdere koor- en kamer-muziekwerken en vijf percussiekwartetten op zijn naam. Vele van die werken schreef Chin in opdracht van grote ensembles in de VS, Europa en Azië.

Zo ook zijn *Derde symfonie*: de componist schreef het voor en op vraag van het Vancouver Symphony Orchestra of Canada. Chin gaf het werk de bijnaam “Taiwan” mee: “Ik schreef de symfonie nadat ik enkele boeken gelezen had over de geschiedenis van het eiland. Het idee voor het werk kwam er nadat ik besloten had om terug naar huis te keren na een periode waarin ik overzee woonde. Het Taiwanese volk heeft vele catastrofes meegemaakt: het eiland is het doelwit geweest van vijandigheden en manipulatie van buitenlandse machten, en commerciële belangen hebben het openbare leven decennialang gedomineerd. Op die manier is de ontwikkeling van cultuur en vrije mening afgeblokt geweest.”

Het werk heeft een drieledige vorm, met respectievelijk een snel, een traag en opnieuw een snel deel. Chin: “Het eerste deel, met als titel *Plunder*, verklankt de vele invasies van buitenlandse mogendheden en het onvermijdelijke gevoel van hulpeloosheid bij de bevolking. Hier verwerk ik geen enkele traditionele muziekvorm; de beweging wordt bij elkaar gehouden door meerdere motieven [...], de twee “*Plunder*”-motieven en het “*Crying for Help*”-motief. Dit deel eindigt met een intense passage, waarna de clarinet nog

eens het “*Crying for Help*”-motief brengt, steeds zachter.” Het tweede deel van Chins *Derde symfonie* is opgebouwd rond de melodie van het volkswijsje *Flowers in the Rainy Night*. Wilde akkoorden doorbreken de melodie af en toe. Volgens Chin is het volksliedje een uitdrukking van de gevoelens van de vroegere generaties Taiwanese, die zich niet lieten intimideren door buitenlandse agressors. Daarover gaat het laatste deel, *Upsurge*, met aan de basis een “*Struggle*”-motief: “Het motief kan je vergelijken met bacteriën: het is overal aanwezig en vermenigvuldigt zich. Bovendien vormt het een essentieel onderdeel van deze beweging. Het motief kan de muziek domineren, maar evengoed op de achtergrond figureren als begeleiding. Soms evolueert het tot melodieën, elk met een eigen karakter.” Vervolgens introduceert Chin tot slot nog het “*Upsurge*”-motief, dat in een laatste sectie samenkomt met eerdere motieven: “De slotbeweging bevat het “*Struggle*” en het “*Upsurge*”-motief. Dat laatste wordt geïntroduceerd door het slagwerk. Daarna volgt een snelle versie van het “*Crying for Help*”-motief, en maakt ook het “*Tragic*”-motief uit het eerste deel opnieuw zijn opwachting: op die manier wordt aangegeven dat het moeilijk is om de schaduw van de tragische gebeurtenissen in de geschiedenis van Taiwan af te schudden. De beweging eindigt in een heroïsche sfeer, een verklanking van de strijd van het Taiwanese volk.”

## Sergej Prokofjev, 1891–1953

Vioolconcerto nr. 2 in g, op. 63 (1935)

In 1936 keerde Sergej Prokofjev na een vrijwillige ballingschap van achttien jaar terug naar de Sovjet-Unie. Hij volgde op die manier een parcours dat inging tegen dat van heel wat landgenoten: terwijl de meeste kunstenaars en intellectuelen in de loop van de jaren 1930 de onmenselijke terreur van Stalin ontvluchtten, koos Prokofjev ervoor om terug in zijn geboorteland te gaan leven. Waarom hij dit juist deed, blijft een onbeantwoorde vraag. Wel is het zo dat hij in Parijs sterk gekweld werd door heimwee, én dat hij zich in het mondaine maar toch wel oppervlakkige Parijse muziekleven nooit thuis heeft gevoeld. Ook het rondreizen als uitvoerend kunstenaar – Prokofjev was een gevierd pianist – kon hem steeds minder bekoren.

Nochtans hebben we het *Tweede vioolconcerto* van Prokofjev, dat hij het jaar voor zijn terugkeer naar de Sovjet-Unie schreef, aan zijn reizende levensstijl te danken. Het concerto kwam immers tot stand op vraag van de Franse violist Robert Soetens, met wie Prokofjev tussen 1935 en 1936 tournees had gemaakt doorheen Spanje, Portugal en Noord-Afrika. Toen het werk af was, verklaarde de componist met de nodige zelfspot dat het concerto het “gedwongen nomadenbestaan” dat hij jarenlang had geleid, reflecteerde: het hoofdthema van het eerste deel werd in Parijs geconcipeerd, het tweede deel ontstond in Rusland, terwijl de orkestratie grotendeels in de

Azerbeidzjaanse hoofdstad Bakoe op papier werd gezet.

Niet alleen geografisch maar ook stilistisch volgde Prokofjev een tegendraads parcours. Met zijn jeugdwerken had hij zich opgeworpen als een van de meest modernistische en vernieuwende componisten uit de vroege 20e eeuw. Vanaf de vroege jaren 1930 verklaarde Prokofjev zich echter voorstander van een “nieuwe eenvoud”, Prokofjefs eigen invulling van het begrip “nieuw objectiviteit”. Deze stroming in het Rusland van de jaren 1930 stond voor muziek die veel minder complex, en dus toegankelijker is voor het grote publiek. Of deze verandering van stijl van Prokofjev een bewuste politiek was met het oog op zijn terugkeer naar de Sovjet-Unie – waar enkel toegankelijke muziek officieel aanvaard werd – is niet zeker. Het is even goed mogelijk dat Prokofjefs terugkeer naar Rusland veeleer een gevolg was van zijn veranderende visie op muziek.

In elk geval is het *Tweede vioolconcerto* een van de eerste werken die Prokofjev volgens de esthetiek van de “nieuwe eenvoud” concipieerde. Vergeleken met het *Eerste vioolconcerto* uit 1917 lijkt het *Tweede* dan ook lyrischer en melodischer. Zo illustreert de openingsmelodie in de soloviool perfect Prokofjefs omschrijving van de ‘nieuwe eenvoud’ als “begrijpelijk, zonder te vervallen in het triviale”, en de tweede beweging is een van de meest melodieuze stukken die Prokofjev ooit geschreven heeft.

## Antonín Dvořák, 1841–1904

### Symfonie nr. 9 in e, op. 95, “Z Nového světa” (“Uit de Nieuwe Wereld”) (1893)

Antonín Dvořák trok naar de Verenigde Staten op uitnodiging van Jeanette Thurber, oprichtster van het conservatorium in New York. Ze plaatste Dvořák aan het hoofd van deze prestigieuze instelling met de bedoeling een nationale, Amerikaanse compositieschool te vormen en de VS muzikaal te ontwikkelen. Dvořák zelf was verbijsterd toen hij zag hoe de zogenaamde Amerikaanse componisten slechts papegaaienwerk afleverden en niet in staat waren een eigen artistieke identiteit op te bouwen. Temeer omdat hij vaststelde dat de Amerikaanse staten een overvloed aan traditionele muziek herbergden. Als universeel missionaris van het nationale erfgoed, wees Dvořák op de waarde van de strijdvaardige gezangen van de indianenstammen en van de *spirituals*, klaag- en werkliederen van de zwarten. In zijn aandacht voor de muziek van deze minderheidsgroepen was hij zijn tijd vooruit en hij zag in de diversiteit van de traditionele muziek de enige ware weg naar de geboorte van een “Amerikaanse” symfonie, sonate, strijkkwartet of concerto.

Dvořák was desondanks blind voor het feit dat de componisten uit zijn directe Amerikaanse entourage muzikaal quasi erfgoedloos waren. Hij stond er niet bij stil dat zijn collega’s zelden zwart waren en nog minder Indiaans. Blanke componisten waren culturele immigranten met elk een totaal verschillende achtergrond.

Ze konden bezwaarlijk voor autochtone kunstenaars doorgaan. Het resultaat van Dvořáks goedbedoelde intenties was dat hij een muziekstijl propageerde, gebaseerd op niet-eigen folklore.

Die ambiguïteit rond het “volkse” element in het werk van Dvořák spreekt ook uit zijn bekendste symfonie, de *Negende* of *Z nového světa*, ‘Uit de Nieuwe Wereld’. Hiermee wilde Dvořák aantonen hoe traditionele elementen gebruikt konden worden in een klassiek werk. Maar als die er al in terug te vinden zijn, zijn de ze dan Amerikaans, of verraden ze eerder Dvořáks eigen afkomst?

Heel wat materiaal uit Dvořáks *Negende* steunt op elementen die kenmerkend zijn voor volksmuziek in het algemeen: kernachtige, herhaalde ritmische figuren en melodieën in oude, niet-klassieke toonsystemen. Een typisch voorbeeld is het thema uit het eerste deel, dat overeenkomsten zou vertonen met de spiritual *Swing Low, Sweet Chariot*. Dvořák heeft altijd ontkend dat hij deze bekende melodie rechtstreeks had overgenomen. Hij verklaarde de overeenkomst door het eenvoudige feit dat beide melodieën gebouwd zijn met een vijftonen- of pentatonische reeks, wat echter typisch kan

zijn voor Indiaanse, Afrikaanse, Chinese, Russische of Tsjechische volksmuziek. Meerdere thema’s uit de *Negende symfonie* bezitten inderdaad het primitieve karakter van het vijftonensysteem, dat in de folklore van culturen over de hele wereld is terug te vinden. Alleen werd Dvořáks “Amerikaanse” symfonie in de geschiedenis eenzijdig gekoppeld aan de veronderstelde plaatselijke inspiratie van zijn gastland. In het tweede deel wordt de melancholische solo van de althobo bijvoorbeeld vaak herkend als *Goin’ Home*, een negrospiritual die helemaal geen spiritual is, maar een nieuw gecomponeerd Amerikaans lied, gebaseerd op de muziek van Dvořák...

Amerikaans? Toch niet echt dus. Uiteindelijk verloochende Dvořák zijn afkomst nergens en bleef zijn kunst erg Slavisch. De ritmiek van het derde deel doet bijvoorbeeld denken aan de *Slavische dansen*. Met de *Negende symfonie* heeft Dvořák de Amerikanen de weg willen wijzen naar een nationale toonkunst, maar “Amerikaans” of “uit de nieuwe wereld” klinkt zijn muziek geenszins. Daarom concludeerde Leonard Bernstein dat Dvořáks *Negende symfonie* eigenlijk veel meer vertelt over de “oude wereld” dan over de “nieuwe wereld”.

# FROM THE NEW WORLD

Mettre à l'honneur les compositeurs et interprètes exprimant avec fierté leurs racines, leur vécu ou leur environnement au travers de leur musique : telle est la vocation de ce concert. Et Taïwan y joue un rôle prépondérant. L'Orchestre philharmonique de Taïwan interprète, sous la baguette du chef taïwanais Shao-Chia Lü, la *Troisième Symphonie* de son compatriote Gordon Chin, un témoignage intense et puissant de l'histoire tumultueuse du pays. Le violoniste vedette Ray Chen, né dans la capitale taïwanaise de Taipei, présentera quant à lui le *Deuxième Concerto pour violon* de Prokofiev. L'orchestre entamera ensuite la *Symphonie « Du Nouveau Monde »*, œuvre mondialement connue de Dvořák. Cette *Neuvième Symphonie* de Dvořák était censée refléter l'atmosphère de l'Amérique, évoquant non seulement l'effervescence de Manhattan, mais également l'Amérique « des origines ». Certes, l'œuvre renferme des éléments populaires ; quant à savoir s'ils sont authentiquement américains...

## Gordon Chin, °1957 Symphonie n° 3, « Taïwan » (1996)

Gordon Chin est né à Taïwan mais a vécu une grande partie de sa vie au Japon. Il a ensuite obtenu un doctorat à la Eastman School of Music de New York. Depuis, Chin est devenu l'un des compositeurs les plus dynamiques et les plus éminents de

Taïwan. Il a entre autres à son actif quatre symphonies, une cantate, un opéra, trois concertos pour violon, un concerto pour piano, plusieurs pièces pour chœur et pièces de musique de chambre, et cinq quatuors pour percussions. Nombre de ces œuvres ont été composées à la demande de grands ensembles aux États-Unis, en Europe et en Asie.

C'est le cas de sa *Troisième Symphonie*, qui a été écrite pour et à la demande de l'Orchestre symphonique de Vancouver, au Canada. L'œuvre est sous-titrée « Taïwan ». « J'ai imaginé cette symphonie, explique Gordon Chin, après avoir lu plusieurs ouvrages sur l'histoire de l'île, et elle est le fruit de ma décision de rentrer chez moi après avoir vécu quelque temps à l'étranger. Dans mon esprit, les Taïwanais ont connu de longues périodes difficiles : l'île a été la cible de l'hostilité et de la manipulation de puissances étrangères, et les intérêts commerciaux ont prévalu sur la scène publique pendant des décennies, affaiblissant le développement de la culture et d'une pensée indépendante. »

L'œuvre se subdivise en trois parties, avec respectivement un mouvement rapide, un mouvement lent puis à nouveau un mouvement rapide. Chin explique : « Le premier mouvement, intitulé *Plunder*, retrace les nombreuses invasions de puissances étrangères ainsi que l'inévitable sentiment d'impuissance de la population qui en résulte. Je n'y intègre aucune forme musicale traditionnelle ; le mouvement est

structuré par plusieurs motifs [...], les deux motifs évoquant le pillage (*Plunder*) et celui de l'appel au secours (*Crying for Help*). Le mouvement se conclut par une section extrêmement tendue, suivie par la clarinette jouant le motif de l'appel au secours sous la forme d'un diminuendo. » Le deuxième mouvement de la *Troisième Symphonie* de Chin est construit sur la mélodie de l'air populaire *Flowers in the Rainy Night*, que des accords tonitruants viennent interrompre de temps à autre. Selon Chin, cette chanson populaire illustre les sentiments des générations antérieures de Taïwanais, qui ne se laissaient pas intimider par les agresseurs étrangers. C'est ce qu'évoque le dernier mouvement, *Upsurge*, basé sur un motif de lutte (*Struggle*) : « Ce motif est semblable aux germes, qui se propagent et se développent, et constitue un élément vital du mouvement. Il peut dominer la musique comme se retirer à l'arrière-plan en accompagnement ; il se développe parfois pour créer des mélodies de caractères différents. » Pour terminer, Chin introduit le motif de la révolte (*Upsurge*), qui se mêle à d'autres motifs au cours d'une dernière section : « La section finale expose les motifs de la lutte (*Struggle*) et de la révolte (*Upsurge*), le second étant introduit par des percussions. Elle est suivie par une version rapide du motif de l'appel à l'aide et une reprise du motif tragique (*Tragic*) du premier mouvement, illustrant la difficulté d'éliminer le spectre des événements tragiques du passé de Taïwan. Le mouvement se conclut dans une atmosphère héroïque correspondant à la lutte du peuple taïwanais. »

## Serge Prokofiev, 1891–1953

Concerto pour violon n° 2 en sol mineur,  
op. 63 (1935)

En 1936, Serge Prokofiev rentrait en Union soviétique après un exil volontaire de dix-huit ans, suivant ainsi le parcours opposé de nombre de ses compatriotes : tandis que dans le courant des années 1930, la plupart des artistes et intellectuels fuyaient la terreur barbare de Staline, Prokofiev choisit de retourner vivre dans son pays. La question de ses motivations reste une énigme. Il est vrai qu'à Paris, fortement tourmenté par le mal du pays, il n'était pas parvenu à s'intégrer dans le milieu musical mondain de la ville. Même ses tournées en tant qu'artiste interprète – car Prokofiev était un pianiste brillant – lui plaisaient de moins en moins.

On doit cependant au style de vie nomade du compositeur le *Deuxième Concerto* pour violon, qu'il écrivit l'année précédant son retour en Union soviétique. Ce concerto lui fut d'ailleurs commandé par le violoniste français Robert Soetens, avec qui Prokofiev avait effectué des tournées entre 1935 et 1936 en Espagne, au Portugal et en Afrique du Nord. Lorsque l'œuvre fut achevée, le compositeur précisa, non sans autodérision, que le concerto reflétait « l'existence nomade forcée » qu'il avait menée des années durant : le thème principal du premier mouvement fut conçu à Paris, le deuxième mouvement vit le jour en Russie, tandis que l'orchestration fut réalisée en grande partie à Bakou, capitale de l'Azerbaïdjan.

Si Prokofiev connut une évolution géographique à contre-courant, tel est également le cas au niveau stylistique. Avec ses œuvres de jeunesse, il s'était profilé comme l'un des compositeurs les plus modernistes et novateurs du début du XX<sup>e</sup> siècle. À partir des années 1930, Prokofiev se déclara partisan d'une « nouvelle simplicité » – son interprétation de la notion de « nouvelle objectivité ». Ce courant présent dans la Russie des années 1930 prônait une musique beaucoup moins complexe et donc plus accessible au grand public. Il est difficile d'affirmer que ce revirement de style de Prokofiev était une démarche consciente en vue de son retour en Union soviétique – où seule la musique accessible était officiellement admise. Il se peut que son retour en Russie soit plutôt une conséquence du changement de sa conception de la musique.

Quoi qu'il en soit, le *Deuxième Concerto pour violon* est l'une des premières œuvres imaginées par Prokofiev selon l'esthétique de la « nouvelle simplicité ». En comparaison avec son *Premier concerto pour violon* de 1917, le *Deuxième* est en effet plus lyrique et mélodique. Ainsi, la mélodie d'ouverture du violon solo illustre parfaitement la définition de Prokofiev de la « nouvelle simplicité » comme une musique « compréhensible, tout en ne tombant pas dans la trivialité », et le deuxième mouvement est l'une des pièces les plus mélodieuses jamais écrites par Prokofiev.

## Antonín Dvořák, 1841–1904 Symphonie n° 9 en mi bémol, op. 95, « Z Nového světa » (« Du Nouveau Monde ») (1893)

Antonín Dvořák émigra aux États-Unis sur l'invitation de Jeanette Thurber, fondatrice du conservatoire de New York. Celle-ci nomma Dvořák à la tête de cette institution prestigieuse dans le but de créer une école de composition nationale américaine et de stimuler le développement musical aux États-Unis. Dvořák lui-même fut abasourdi lorsqu'il s'aperçut que les soi-disant compositeurs américains ne réalisaient en fait qu'un pâle travail d'imitation et n'étaient pas en mesure de se construire une véritable identité artistique, d'autant plus qu'il découvrait la quantité impressionnante de musiques traditionnelles abritées par les différents États d'Amérique. En tant que missionnaire universel de l'héritage national, Dvořák mit en exergue la valeur des chants guerriers des tribus indiennes et des *spirituals*, les plaintes et chants de travail de la population noire. De par son intérêt pour les musiques de ces minorités, il était en avance sur son temps et vit dans la diversité de la musique traditionnelle la seule voie valable pour la création d'une symphonie, d'une sonate, d'un quatuor à cordes ou d'un concerto « américain ».

Dvořák ne se rendait cependant pas compte que les compositeurs de son entourage américain direct ne possédaient quasiment aucun héritage musical. Il ne s'attardait pas au fait que ses collègues étaient rarement noirs et encore moins

indiens. Les compositeurs blancs étaient des immigrés culturels possédant chacun une histoire totalement différente ; ils pouvaient donc difficilement passer pour des artistes autochtones. Avec les meilleures intentions, Dvořák développa ainsi un style de musique basé sur un folklore qui n'était pas le sien.

L'ambiguïté relative à l'élément « populaire » dans l'œuvre de Dvořák est également perceptible dans sa plus célèbre symphonie, la *Neuvième* ou *Z Nového světa*, la *Symphonie « Du Nouveau Monde »*. Avec cette pièce, Dvořák voulait prouver qu'il était possible d'intégrer des éléments traditionnels dans une œuvre classique. Mais si ces éléments sont bel et bien présents, sont-ils américains, ou trahissent-ils davantage les origines de Dvořák lui-même ?

Une grande partie de la matière de la *Neuvième* de Dvořák repose sur des éléments caractéristiques de la musique populaire au sens large : des figures rythmiques et mélodies courtes et répétitives dans des gammes anciennes et non classiques. L'exemple typique est le thème du premier mouvement, qui présenterait des similitudes avec le spiritual *Swing Low, Sweet Chariot*. Dvořák a toujours nié avoir repris littéralement cette mélodie populaire. Il expliquait la similitude par le simple fait

que les deux mélodies étaient construites à partir d'une gamme à cinq notes (ou pentatonique), qui peut également être caractéristique des musiques populaires indienne, africaine, chinoise, russe ou tchèque. Plusieurs thèmes de la *Neuvième Symphonie* possèdent en effet le caractère primitif de la gamme à cinq notes, présent dans le folklore des cultures du monde entier. Le fait est que dans l'histoire, la symphonie « américaine » de Dvořák a été arbitrairement mise en relation avec une inspiration supposée de son pays d'accueil. Dans le deuxième mouvement par exemple, le solo mélancolique du cor anglais est souvent assimilé à *Goin' Home*, un negro spiritual qui, en fait, n'était pas un spiritual, mais une chanson américaine récente, basée sur la musique de Dvořák...

Américaine ? Pas vraiment, donc. En fait, Dvořák ne renie en rien ses origines et son art reste éminemment slave. Ainsi, la rythmique du troisième mouvement rappelle les *Danses slaves*. Avec la *Neuvième Symphonie*, Dvořák a voulu indiquer aux Américains la voie vers un art musical national, mais sa musique n'est aucunement « américaine » ou « du Nouveau Monde ». Ce qui poussa Leonard Bernstein à conclure que la *Neuvième* Symphonie de Dvořák en disait bien plus sur « l'ancien monde » que sur le « Nouveau ».

# FROM THE NEW WORLD

Composers and performers who (proudly) express their roots, background or environment in their music. That is the angle for this concert. Taiwan plays a prominent role in this. The Taiwan Philharmonic, under the baton of the Taiwanese conductor Shao-Chia Lü, will perform *Symphony No. 3* by fellow countryman Gordon Chin, a composition that provides an intense and powerful impression of the country's turbulent history. And star violinist Ray Chen, born in the Taiwanese capital Taipei will interpret *Violin Concerto No. 2* by Prokofiev. Next, the orchestra sets to work on Dvořák's famous symphony "*From the New World*". Dvořák's *Symphony No. 9* had to sound American. Not only did it have to be reminiscent of boisterous Manhattan, it had to put one in mind of the 'original' America. The work certainly does contain folk elements, but whether they are authentically American...

## Gordon Chin, °1957 *Symphony No. 3, "Taiwan" (1996)*

Gordon Chin was born in Taiwan, but spent a considerable part of his youth in Japan. Later he earned a PhD from the Eastman School of Music in New York. Chin has meanwhile become one of the most prolific and eminent composers of Taiwan. The composer's oeuvre includes four symphonies, a cantata, an opera, three

violin concerti, a piano concerto, several choral and chamber music pieces and five percussion quartets. Many of these works Chin composed on commission from large ensembles in the US, Europe and Asia.

His *Symphony No. 3* is no different: the composer wrote it for and at the request of Canada's Vancouver Symphony Orchestra. Chin nicknamed his work *Taiwan*: "The Symphony was conceived after I had read several books on the history of the island, and it was written as a result of my decision to return home after having lived overseas for some years. To my mind, the Taiwanese have suffered long periods of catastrophe: the island has been the target of hostility and manipulation by foreign powers, and commercial interests have dominated the public scene for decades, impairing the development of culture and independent thought."

The work is divided into three movements, a fast, a slow and another fast part. Chin: "The first movement, entitled *Plunder*, depicts the various invasions by foreign powers, and the inevitable result of the people's sense of helplessness. Here I do not incorporate any traditional musical form; the movement is united by several motifs [...], the two 'Plunder Motives' and the 'Crying for Help' motif. The movement concludes with a section of great tension, to be followed by the clarinet playing the 'Crying for Help' motif, in the form of a diminuendo." The second movement of Chin's *Symphony No. 3* is based on the

melody of the folk song *Flowers in the Rainy Night* punctuated with occasional rampant chords. According to Chin, the folk song is an expression of the feelings of previous generations of Taiwanese who refused to be intimidated by foreign aggressors. The final movement, *Upsurge*, refers to that, starting with a 'Struggle' motif: "The motif is analogous to germs, which permeate and expand, and is a vital element of the movement. It can dominate the music, but can also retreat into the background as accompaniment; sometimes it develops and turns into melodies of a different character." Chin then introduces the final 'Upsurge' motif, which in the final section coincides with previous motifs: "The final section features the 'Struggle' and 'Upsurge' motifs, with the latter introduced by percussion instruments. This is followed by a faster version of the 'Crying for Help' motif, and a reappearance of the 'Tragic' motif of the first movement, inferring the difficulty of eliminating the shadow of tragic events in Taiwan's past. The movement concludes in a heroic mood, signifying the struggle of the people of Taiwan."

## Sergey Prokofiev, 1891–1953 *Violin Concerto No. 2 in g minor, Op. 63 (1935)*

In 1936, Sergei Prokofiev returned to the Soviet Union after an eighteen-year, self-imposed exile. This decision set him apart from many of his compatriots:

whereas most artists and intellectuals were trying to escape the inhuman terror of Stalin, Prokofiev chose to return to his native country. Why precisely he decided to do so remains unclear although it is a fact that he suffered greatly from homesickness in Paris and he ever felt quite at home in the fashionable but rather superficial Paris music scene. Even his tours as a performer, Prokofiev was a celebrated pianist, appealed to him less and less.

Nonetheless, we owe Prokofiev's *Violin Concerto No. 2* to his travelling lifestyle, a composition he completed the year before his return to the Soviet Union. After all, work on the concerto started on request of the French violinist Robert Soetens with whom Prokofiev had been touring through Spain, Portugal and North Africa in 1935 and 1936. When the work was completed, the composer, showing a self-deprecating sense of humour, stated that the concerto reflected the "forced nomadic existence" he had led for years: the main theme of the first movement was conceived in Paris while the second one came about in Russia and the orchestration was mostly established in the Azerbaijan capital Baku.

Prokofiev was defiant both in his geographic course and in his stylistic course. With his early works, he showed himself to be one of the most modernistic and innovative composers from the early 20th century. However, in the early thirties Prokofiev declared himself to be a proponent of a "new simplicity", his own interpretation of the notion "new objectivity". This trend in 1930s Russia meant music that was much less complex and therefore more



accessible to the public at large. Whether Prokofiev's style change was politically motivated with a view to his return to the Soviet Union, where only easily accessible music was officially accepted, is not clear. It is equally possible that Prokofiev's return to Russia was rather the result of his changing view on music.

Be that as it may, *Violin Concerto No. 2* is one of the first works Prokofiev created according to the aesthetics of the "new simplicity". Compared to *Violin Concerto No. 1* from 1917, the *Second* appears more lyrical and melodic. As such, the opening melody of the solo violin perfectly illustrates Prokofiev's "new simplicity" to mean "understandable without lapsing into triviality" and the second movement is one of the most melodious pieces Prokofiev ever wrote.

## Antonín Dvořák,

1841–1904

Symphony No. 9 in e minor,  
Op. 95, "Z Nového světa"  
("From the New World") (1893)

Antonín Dvořák went to the United States at the invitation of Jeanette Thruber, founder of the conservatory in New York. She appointed Dvořák as the director of this prestigious institution with the intention of turning it into a national, American school of composition and advancing American music. Dvořák himself was stunned when he saw how the so-called American composers only parroted other work and were incapable of establishing their own

artistic identity; all the more so because he found the American states harboured a wealth of traditional music. As a universal missionary of national heritage, Dvořák pointed out the value of the combative songs of native American tribes and of the spirituals of the Afro-Americans. By looking at the music of these minority groups, he was ahead of his time. He considered the diversity of traditional music as the only true way to the birth of an 'American' symphony, sonata, string quartet or concerto.

Dvořák, in spite of everything, was blind to the fact that the composers from his direct American entourage were almost completely lacking a musical heritage. It didn't occur to him that his colleagues were rarely black and even less so native American. White composers were cultural immigrants and they all had completely different backgrounds. They could hardly pass for native artists. The result of Dvořák's well-intended efforts were a musical style based on an alien folklore.

This ambiguity around the folk element in Dvořák's work is also apparent in his best known symphony, *Symphony No. 9* or *Z nového světa*, 'From the New World'. He used it to demonstrate how traditional elements could be used in a classical work. But if there are any traditional elements, are they American or do they rather betray Dvořák's own background?

Much of the material from Dvořák's *Ninth* is based on elements that are typical of folk music in general: concise, repeated rhythmic figures and melodies in old, non-classical tonal systems. A typical example is the theme from the first movement which is said to show likenesses with

the spiritual *Swing Low, Sweet Chariot*. Dvořák always denied that he incorporated this well-known melody outright. He explained the similarities by the simple fact that both melodies were written in a five-tone or pentatonic series, which can also be attributed to native American, African, Chinese, Russian or Czech folk music. Several themes from *Symphony No. 9* do indeed possess the primitive character of the pentatonic system that is inherent to folklore music of cultures around the world. Only history records Dvořák's 'American' symphony as linked to the presumably local inspiration of his host country. In the second movement, for instance, the cor anglais's melancholic solo is often recognised as

*Goin' Home*, a Negro spiritual that is not at all a spiritual but rather a newly composed American song based on music by Dvořák.

American? Not really as it turns out. In the end, Dvořák never did betray his origin and his art remained very Slavic. The rhythm of the third movement, for instance, put one in mind of the *Slavic Dances*.

With his *Symphony No. 9*, Dvořák wanted to show the Americans the way to a national music style, but 'American' or 'from the new world' his music was not. That is why Leonard Bernstein concluded that Dvořák's *Symphony No. 9* actually tells a tale more of the 'old world' than of the 'new world'.

# Shao-Chia Lü

N

Dirigent Shao-Chia Lü is geboren in Taiwan. Hij studeerde in Taipei, in de VS aan de Indiana University in Bloomington, en aan de Universität für Musik und darstellende Kunst in Wenen. Hij bekroonde zijn opleiding met drie belangrijke prijzen op gerenommeerde dirigeercompetities. Shao-Chia Lü was Muziekdirecteur bij het Theater der Stadt Koblenz (1998–2001), het Staatsorchester Rheinische Philharmonie Koblenz (1998–2004) en de Staatsoper Hannover (2001–2006). Lü is geregeld gastdirigent bij de grootste operahuizen ter wereld, waaronder Opera Australia in Sydney en Melbourne, de English National Opera, De Munt, en de Deutsche Oper en de Komische Oper in Berlijn. Naast opera dirigeert Lü ook concerten. Hij werkte samen met belangrijke Europese orkesten als het Orchestra Sinfonica di Santa Cecilia Rome, het Orchestre National de France, het Rundfunksinfonieorchester Berlin, de Staatskapelle Weimar en het Concertgebouworkest Amsterdam. Sinds 2010 is Lü Muziekdirecteur van Taiwan Philharmonic, en sinds 2014 is hij eveneens Principal Conductor van de South Denmark Philharmonic.

F

Shao-Chia Lü est né à Taiwan. Il a étudié à Taipei, à l'Indiana University à Bloomington (États-Unis), ainsi qu'à l'Universität für Musik und darstellende Kunst de Vienne. Au terme de sa formation, il

s'est distingué en remportant trois prix importants lors de grands concours de direction d'orchestre. Shao-Chia Lü a été actif comme Directeur musical au sein du Theater der Stadt Koblenz (1998–2001), du Staatsorchester Rheinische Philharmonie Koblenz (1998–2004) et du Staatsoper Hannover (2001–2006). Il est régulièrement invité par les plus grandes maisons d'opéra au monde, dont Opera Australia à Sydney et Melbourne, l'English National Opera, la Monnaie et les Deutsche Oper et Komische Oper à Berlin. Shao-Chia Lü dirige à l'opéra, mais aussi au concert. Il a collaboré avec les orchestres les plus importants d'Europe, parmi lesquels figurent l'Orchestra Sinfonica di Santa Cecilia de Rome, l'Orchestre National de France, le Rundfunksinfonieorchester Berlin, la Staatskapelle Weimar et le Concertgebouworkest Amsterdam. Lü est Directeur musical du Taiwan Philharmonic depuis 2010, et Chef principal du South Denmark Philharmonic depuis 2014.

E

Taiwan-born conductor Shao-Chia Lü studied music in Taipei, later at the Indiana University in Bloomington, USA, and also at the College of Music Vienna. His training was topped off with three important first prizes at renowned conductor competitions. Shao-Chia Lü took the position of General Music Director of the Koblenz Theatre (1998–2001), the Staatsorchester Rheinische Philharmonie Koblenz (1998–2004), and the Staatsoper Hannover (2001–2006). He appears regularly as guest-conductor at several world renowned opera houses, including the Opera Australian in Sydney

and Melbourne, the English National Opera, De Munt/La Monnaie, and the Deutsche Oper and Komische Oper Berlin. Alongside his opera activities, Lü has worked repeatedly with many leading European orchestras, such as the Orchestra Sinfonica di Santa Cecilia Rome, the Orchestre National de France, the Rundfunksinfonieorchester Berlin, the Staatskapelle Weimar, and the Royal Concertgebouw Orchestra in Amsterdam. Shao-Chia Lü has been Music Director of the Taiwan Philharmonic since 2010 and the Principal Conductor of the South Denmark Philharmonic as of 2014.

---

# Ray Chen

N

Ray Chen is geboren in Taiwan, en groeide op in Australië. Op 15-jarige leeftijd werd hij toegelaten tot het Curtis Institute of Music. In 2009 was hij winnaar van de Koningin Elizabethwedstrijd. In het verleden werkte Chen reeds samen met onder meer Riccardo Chailly, en met orkesten als London Philharmonic, het Rotterdams Philharmonisch Orkest en het Gewandhausorchester. Een opmerkelijk evenement in de carrière van Chen was het optreden met Daniele Gatti en het Orchestre National de France op de Franse nationale feestdag, dat via televisie werd gevolgd door 800 000 kijkers. Bij Sony heeft Chen drie albums uitgebracht. Het album *Virtuoso* werd bekroond met een ECHO Klassik. Ray Chen hecht er veel

belang aan om klassieke muziek ingang te doen vinden bij een jong publiek. Daarom doorbreekt hij met zijn kledij en stijl het imago van klassieke muzikanten en is hij ook erg actief op sociale media. Chen bespeelt een Stradivarius uit 1715, in bruikleen van de Nippon Music Foundation. Het instrument behoorde vroeger toe aan de legendarische violist Joseph Joachim.

F

Ray Chen est né à Taiwan et a grandi en Australie. Il a été admis au Curtis Institute of Music à l'âge de 15 ans. En 2009, il a été lauréat du Concours Reine Elisabeth. Ray Chen a déjà collaboré avec Riccardo Chailly et avec, entre autres, le London Philharmonic Orchestra, le Rotterdams Philharmonisch Orkest et le Gewandhausorchester. On retiendra tout particulièrement dans la carrière de Chen son concert avec Daniele Gatti et l'Orchestre National de France lors de la fête nationale française, suivi par quelque 800 000 téléspectateurs. Ray Chen a publié trois albums chez Sony. L'album *Virtuoso* a été récompensé par un ECHO Klassik. Ray Chen accorde une grande importance à la diffusion de la musique classique auprès du jeune public. C'est pourquoi il adopte un style vestimentaire très éloigné de l'image traditionnelle du musicien classique et est très actif sur les réseaux sociaux. Ray Chen joue sur un Stradivarius de 1715 prêté par la Nippon Music Foundation, qui a appartenu au violoniste légendaire Joseph Joachim.

E

Ray Chen was born in Taiwan, and grew up in Australia. At 15, he was admitted at

the Curtis Institute of Music. Chen was the winner of the 2009 edition of the Queen Elisabeth Competition. He has worked with Riccardo Chailly and with orchestras like the London Philharmonic, the Rotterdam Philharmonic Orchestra and the Gewandhausorchester. A noted event in Chen's career was the performance with Daniele Gatti and the Orchestre National de France on the French national holiday which was televised and watched by 800,000 viewers. Chen has released three albums with Sony. The album *Virtuoso* was awarded an ECHO Klassik. Ray Chen finds it very important to engage a young audience in classical music. This is why he embraces a dressing style that breaks with the image of classical musicians and why he is very active on social media. Chen plays a 1715 Stradivarius on loan from the Nippon Music Foundation. The instrument used to belong to the legendary violinist Joseph Joachim.

## Taiwan Philharmonic

N

Taiwan Philharmonic, vroeger bekend onder de naam National Symphony Orchestra, is een van de meest vooraanstaande orkesten van Azië. Als thuisbasis heeft het orkest de National Theater and Concert Hall in Taipei. Sinds 2010 is Shao-Chia Lü muziekdirecteur van het orkest. In

het verleden werkte de groep samen met dirigenten als Günther Herbig, Lorin Maazel, Krzysztof Penderecki, Gerard Schwarz, Leonard Slatkin, Christopher Hogwood en Gennady Rozhdestvensky. Taiwan Philharmonic is regelmatig op tournee in Taiwan, maar is ook te gast in onder meer Wenen, Parijs, Berlijn, Milaan, Singapore, Kuala Lumpur, Tokyo, Shanghai, en Beijing. Dit seizoen is de Australische altviolist en componist Brett Dean artiest in residentie bij het orkest.

F

L'Orchestre philharmonique de Taiwan, jadis connu sous le nom d'Orchestre symphonique national, est l'un des plus illustres orchestres d'Asie. Il est basé au Théâtre national et à la Salle de concert de Taipei. Depuis 2010, son directeur musical est Shao-Chia Lü. L'orchestre a déjà eu l'opportunité de collaborer avec des chefs comme Günther Herbig, Lorin Maazel, Krzysztof Penderecki, Gerard Schwarz, Leonard Slatkin, Christopher Hogwood et Gennady Rozhdestvensky. L'Orchestre philharmonique de Taiwan joue très souvent à Taiwan, mais se produit également à Vienne, Paris, Berlin, Milan, Singapour, Kuala Lumpur, Tokyo, Shanghai, et Pékin. Cette saison, l'artiste en résidence au sein de l'orchestre est le violoniste alto et compositeur australien Brett Dean.

E

The Taiwan Philharmonic, previously known as the National Symphony Orchestra, is one of the most prominent orchestras of Asia. The orchestra's home

base is the Taipei National Theater and Concert Hall. Shao-Chia Lü has been the music director of the orchestra since 2010. In the past the group has worked with conductors like Günther Herbig, Lorin Maazel, Krzysztof Penderecki, Gerard Schwarz, Leonard Slatkin, Christopher Hogwood and Gennady Rozhdestvensky. The Taiwan Philharmonic tours regularly in Taiwan, but has also been a guest in cities

like Vienna, Paris, Berlin, Milan, Singapore, Kuala Lumpur, Tokyo, Shanghai and Beijing. This season, the Australian violist and composer Brett Dean is artist in residence with the orchestra.



MINISTRY OF CULTURE  
REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)

MUSIC DIRECTOR  
**Shiao-Chia Lü**

CONDUCTOR LAUREATE  
**Günther Herbig**

RESIDENT CONDUCTOR  
**Yin-Fang Chang**

## FIRST VIOLIN

**Ting-Yu Wu** [concertmaster](#)  
**I-Ching Li** [concertmaster](#)  
**Hao-Tun Teng** [associate concertmaster](#)  
**Yi-Chun Chen** [3](#)  
**Yu-Lin Kuo**  
**Ji-Hung Lin**  
**Kun-Hao Liang**  
**Yee-Nong Chen**  
**Hsiao-Ching Cho**  
**Cecilia Fang**  
**Jiachi Huang**  
**Ting-Fang Lee**  
**Chia-Chi Lai**  
**Meng-Ying Lin**  
**Chia-Hao Lee**  
**Chih-Hong Tseng**  
**Chu-Chun Tsai**  
**Wei-Shan Chang** [5](#)

## SECOND VIOLIN

**Yi-Ju Chen** [1](#)  
**Cheng-Mei Sun** [2](#)  
**Wen-Tso Chen** [3](#)  
**I-Hui Wu**  
**Ching-Hsi Lee**  
**Yen-Yi Huang**  
**Tsu-Mei Ku**  
**Hsin-Jung Kang**  
**Mei-Jain Li**  
**Jen-Fu Chung**  
**Meng-Fong Tsai**  
**Chang-Wen Hung**  
**Wei-Hong Chen**  
**Chih-Hsiang Wang**

## VIOLA

**Grace Huang** [1](#)  
**Chi-Chuan Teng** [2](#)  
**Chao-Ying Lu** [3](#)  
**Yea-Chyi Hwang**  
**Jing-Yi Lee**  
**Juin-Ling Shieh**  
**Meng-San Lu**  
**Szu-Chi Li**  
**Jubel Chen**  
**Ping-Chang Tsai**  
**Yen-Ting Wu**  
**Yi-Ching Yuan**

## CELLO

**Lana Hsiung** [1](#)  
**Yi-Shien Lien** [2](#)  
**Chih-Yi Wei** [3](#)  
**Ming-Meei Liu**  
**Yu-Wen Chou**  
**I-Ting Chen**  
**Yi-Hsien Lin**  
**Jih-Sheng Huang**  
**Pinwei Su**  
**Ying-Chi Tang**

## DOUBLE BASS

**Yung-Ho Fu** [1](#)  
**Yi-Jung Su** [2](#)  
**Chun-Shiang Chou** [3](#)  
**Su-Yu Wang**  
**Hsiao-Ching Huang**  
**Shu-Yi Wang**  
**Pei-Chih Lien**  
**Hsin-Chieh Tsai** [6](#)

## FLUTE

**Anders Norell** [1](#)  
**Chika Miyazaki** [2](#)  
**Chuin Lee**  
**Ya-Hsin Hsiao**

## PICCOLO

**Mei-Chuan Chung**

## OBOE

**I-Ching Wang** [1](#)  
**Tung Nguyen Hoang** [2](#)  
**Shu-Ting Yang**

## ENGLISH HORN

**Ming-I Lee**

## CLARINET

**May-Lin Ju** [1](#)  
**Kai-Ting Chang** [2](#)  
**Wei-I Chu**  
**Cheng-Jung Sun**

## BASSOON

**Kai-Yu Jian** [1](#)  
**I-Hsiu Chen** [2](#)  
**Ling-Feng Kao**

## CONTRABASSOON

**En-Yi Chien**

## FRENCH HORN

**Yi-Hsin Cindy Liu** [1](#)  
**Pin-Chun Liu** [2](#)  
**Jen-Hsien Huang** [3](#)  
**Tomohiro Kunita**  
**Wan-Ju Wang**  
**Yu-Mien Tsao**  
**An-Ti Lin** [6](#)

## TRUMPET

**Nicolas Rusillon** [1](#)  
**Chang-Po Chen** [2](#)  
**Ching-Min Chang**  
**Loo-Kit Chong**  
**Shu-Chi Huang** [5](#)

## TROMBONE

**Kuang-Ching Sung** [1](#)  
**Hang-Fat Shiu** [2](#)  
**Chung-Sheng Chen**  
**Chi-Hung Lee** [5](#)

## BASS TROMBONE

**Hsiao-Yun Peng**

## TUBA

**Wei-Chiang Liao** [4](#)

## TIMPANI

**Ya-Wen Lien** [1](#)  
**Ting-Chuan Chen** [2](#)

## PERCUSSION

**Jer-Huei Chen** [1](#)  
**Chen-Hsing Chen**  
**Pi-Tzu Yang**  
**Chung-Yeh Wang** [6](#)

## HARP

**Shuen Chieh** [1](#)

## KEYBOARD

**Yu-Ting Hsu** [4](#)

[1 principal](#)  
[2 associate principal](#)  
[3 assistant principal](#)  
[4 season contracted musician](#)  
[5 member of the NSO orchestra academy](#)  
[6 auxiliary](#)

## ACKNOWLEDGEMENTS

**PEGATRON**  
和碩聯合科技

  
**CHEN-YUNG  
FOUNDATION**

 **MITAC SYNnex**

 **Fubon Financial**

**Vivian Chiang**

## OFFICIAL AIRLINE

 **中華航空  
CHINA AIRLINES**

## BOZAR THANKS ITS PATRONS FOR THEIR LOYAL SUPPORT

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comte Gabriel Armand • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateauvieux • Monsieur Laurent Arnauts • Duchesse d'Audiffret Pasquier • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Professor † en Mevrouw Roger Blanpain • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Bernard Boon Falleur • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Madame Marie Anne Carbonez • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur et Madame Hervé de Carmoy • Mevrouw Ingrid Ceusters-Luyten • Monsieur et Madame Jean-Charles Charki • Monsieur Robert Chatin • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéryu • Madame Marianne Claes • Monsieur Jim Cloos • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Comtesse Michel Cornet d'Elzius • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Vicomte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • De Heer † en Mevrouw Philippe Declercq • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Monsieur Laurent Desseille • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Madame Iro Dimitriou • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur et Madame Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Madame Jacques E. François • Madame Monique Fritz • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • Madame Sylvia Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Madame Bernard Guttman • Monsieur Paul Haïne • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspeslagh • Monsieur Thierry Hazevoets • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Monsieur Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Monsieur et Madame Jean-François Jans • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur et Madame Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De Heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Madame Marleen Lammerant • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Mevrouw Hilde Laga • Madame Brigitte de Laubarede • Comte et Comtesse Yvan de Launoit • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • De Heer en Mevrouw Thomas Leysen • De Heer en Mevrouw Paul Lievevrouw - Van der Wee • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels - Osterrieth • De heer Peter Maenhout • Madame Oscar Mairlot • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en

Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Monsieur Etienne Mathy • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Monsieur Jean-Philippe Parain • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Madame Jean Pelfrene - Piqueraer • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Frédéric Peyré • Monsieur Gérard Philippson • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Madame Marie-Neige Prignon • Madame Caroll Pucher • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Mevrouw Anne-Marie Saquet • Monsieur Jean-Pierre Schaecken-Willemaers • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Mr. & Mrs. Trevor Soames • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Irene Steels-Wilsing • De heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur et Madame Julien Struyven • De heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Madame Véronique Thierry • Monsieur Gilbert Ternel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • De heer Marc Vandecandelaere • De heren Pascal van der Kelen en Patrick Haemelincx • Monsieur et Madame Bruno Vanderschelden • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuysse • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • Baronne Velge • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieillelignie • De heer en Mevrouw Karel Vinck • Vrienden van het Zoute • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Madame Véronique Wilmot • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen •

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - [Membership@bozar.be](mailto:Membership@bozar.be)

### YOUNG PATRONS

Monsieur Ludovic d'Auria • Comte Xavier de Brouhoven de Bergeyck • Monsieur et Madame Amaury de Harlez • Monsieur José de Pierpont • Mevrouw Valentine Deprez • Monsieur et Madame Alexandre Lattes • Madame Elozi Lomponda • De heer Stephane Nerinckx • Madame Constance Nguyen • Monsieur Rahim Samii • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • De heer Alexander Tanghe • Mevrouw Elise Van Craen • Mevrouw Julie Van Craen • Madame Valentine van Rijckevorsel • Madame Sarah Zucker

Contact : 02 507 84 28 - [youngpatrons@bozar.be](mailto:youngpatrons@bozar.be)

**Soutien public · Overheidssteun · Public partners**



**Gouvernement Fédéral · Federale Regering**

Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre des Finances · Diensten van de Minister van Financiën

**Communauté Française**

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

**Vlaamse Gemeenschap**

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

**Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens**

Kabinett des Ministerpräsidenten

**Région Wallonne**

Cabinet du Ministre-Président

**Région de Bruxelles-Capitale · Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking

**Commission Communautaire Française**

**Vlaamse Gemeenschapscommissie**

**Ville de Bruxelles · Stad Brussel**

**Partenaires internationaux · Internationale partners · International partners**

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



**Partenaires institutionnels · Institutionele partners · Institutional partners**



**Partenaires structurels · Structurele partners · Structural partners**



**Partenaires médias · Media partners**



**Partenaires privilégiés · Bevoorrechte partners · Privileged partners**



**Fondations · Stichtingen · Foundations**



**Partenaires promotionnels · Promotiepartners**



**Fournisseur officiel Officiële leverancier**



**Corporate Patrons**

ABN AMRO · EDMOND DE ROTHSHILD (EUROPE) · BIRD & BIRD · EDF LUMINUS · LHOIST · LINKLATERS · PUILLAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV ·

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - Membership@bozar.be



Does your seat feel a bit more comfortable than usual? Then you're probably sitting in the *golden seat*! Take a peek under the chair and, who knows, you could win a great prize!

Mon 20.3



**FROM FRESCOBALDI  
TO DUSAPIN**

**Bernard Foccroulle**

With a programme spanning four centuries of classical music, Bernard Foccroulle demonstrates why the organ is the king of instruments.

Tue 21.3



**SALAAM SYRIA**

**Syrian Expat Philharmonic  
Orchestra**

The Syrian Expat Philharmonic Orchestra is completely made up of Syrian refugees. The ensemble joins forces with the National Orchestra of Belgium for a unique concert in the spirit of reconciliation and solidarity.

Wed 22.3



**NOSTALGIA**

**Melnikov / Madžar / McFadden**

Claron McFadden, Alexander Melnikov and Aleksandar Madžar allow the wonderfully broad melodies of the Russian composer Sergei Rachmaninov to come into full bloom.

Wed 22.3 &amp; Thu 23.3



**VANISH BEACH**

**Hof van Eede**

Arnold Schönberg travelled to the USA in the early 1930s to escape the Nazis but found it difficult to adjust. His struggle with his new environment was the starting point for Hof van Eede's latest production.



Klarafestival is a joint project of Flanders Festival Brussels & Klara

main partners



driven by



concert partners



business seats

BASF, FEBELFIN, AG REAL ESTATE, KLARA, BNP PARIBAS FORTIS, YAKULT, MR. E. DRALANS, MS. I. MARIÉN

public funding



**Vlaamse Gemeenschap**  
Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel  
**De Heer Sven Gatz**

**Brussels Hoofdstedelijk Gewest / Région de Bruxelles-Capitale**  
Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking & Voorzitter van het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC), belast met Onderwijs, Vorming, Begroting en Communicatie  
**De Heer Guy Vanhengel**

Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Ontwikkelingssamenwerking, Verkeersveiligheidsbeleid, Gewestelijke en gemeentelijke Informatica en Digitalisering, Gelijkekansenbeleid en Dierenwelzijn  
**Mevrouw Bianca Debaets**

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit & Openbare Werken  
Minister, Lid van het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC), belast met Cultuur, Jeugd, Sport en Stedelijk Beleid  
**De Heer Pascal Smet**

associations

AMARANT, BILL, BRUSSELS NV, DAVIDSFONDS, ERASMUSHOGESCHOOL BRUSSEL, GEZINSBOND, HANNICK REIZEN, KUL ALUMNI, MARKANT, MASEREELFONDS, ODISEE HOGESCHOOL, OKRA, RODENBACHFONDS, VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL, WILLEMSFONDS, TURKSE UNIE, DE FOYER, GLOBE AROMA, DE VAARTKAPOEN, FMDO, JES, KA KOEKELBERG, MARTHA SOMERS, D'BROEJ, JHOB KOEPEL VAN DE BRUSSELSE JEUGDHUIZEN, SCOUTS BRUSSEL, BRONKS VZW, HOBO VZW, COSMOS VZW, FEMMA VZW, LOKAAL DIENSTENCENTRUM ELLIPS, VIVES, DE HARMONIE, LOTUS, LASSO

official festival suppliers



GINGER



la boîte à musique

media partners



# Geniet ook Home Sweet Home van het Klarafestival.

Om te genieten van de mooiste muziek hoeft u niet eens uw huis uit te komen. Want Klara zendt elke dag het beste van het Klarafestival uit. Zo vult u het centrale thema van het Klarafestival 'Home Sweet Home' perfect in.





Une symphonie de fruits.  
Een symfonie van fruit.



Les pastilles Grether's – au goût délicieusement fruité  
et à la consistance incomparable.

Grether's pastilles – met een heerlijk fruitige smaak  
en unieke consistentie.

Disponible en pharmacie – Beschikbaar bij de apotheek

**BIEN PLUS QU'UN DÉLICE.  
MEER DAN LEKKER.**



Always  
close



Would you like to receive music news?  
Watch the most prestigious operas again?  
Win tickets to fantastic concerts?

Join us on [proximusklassiek.be](http://proximusklassiek.be)  
or [proximusclassique.be](http://proximusclassique.be)

proximus

close partner of

klara  
festival

MUSIC

# MIXITY SINGS

22 APRIL TO 24 JUNE 2017

SING ALONG WITH AMATEUR & PROFESSIONAL CHOIRS

[www.mixity.brussels](http://www.mixity.brussels)



MIXITY 2017  
.brussels

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

FÉDÉRATION  
WALLONIE-BRUXELLES

Flanders  
State of the Art

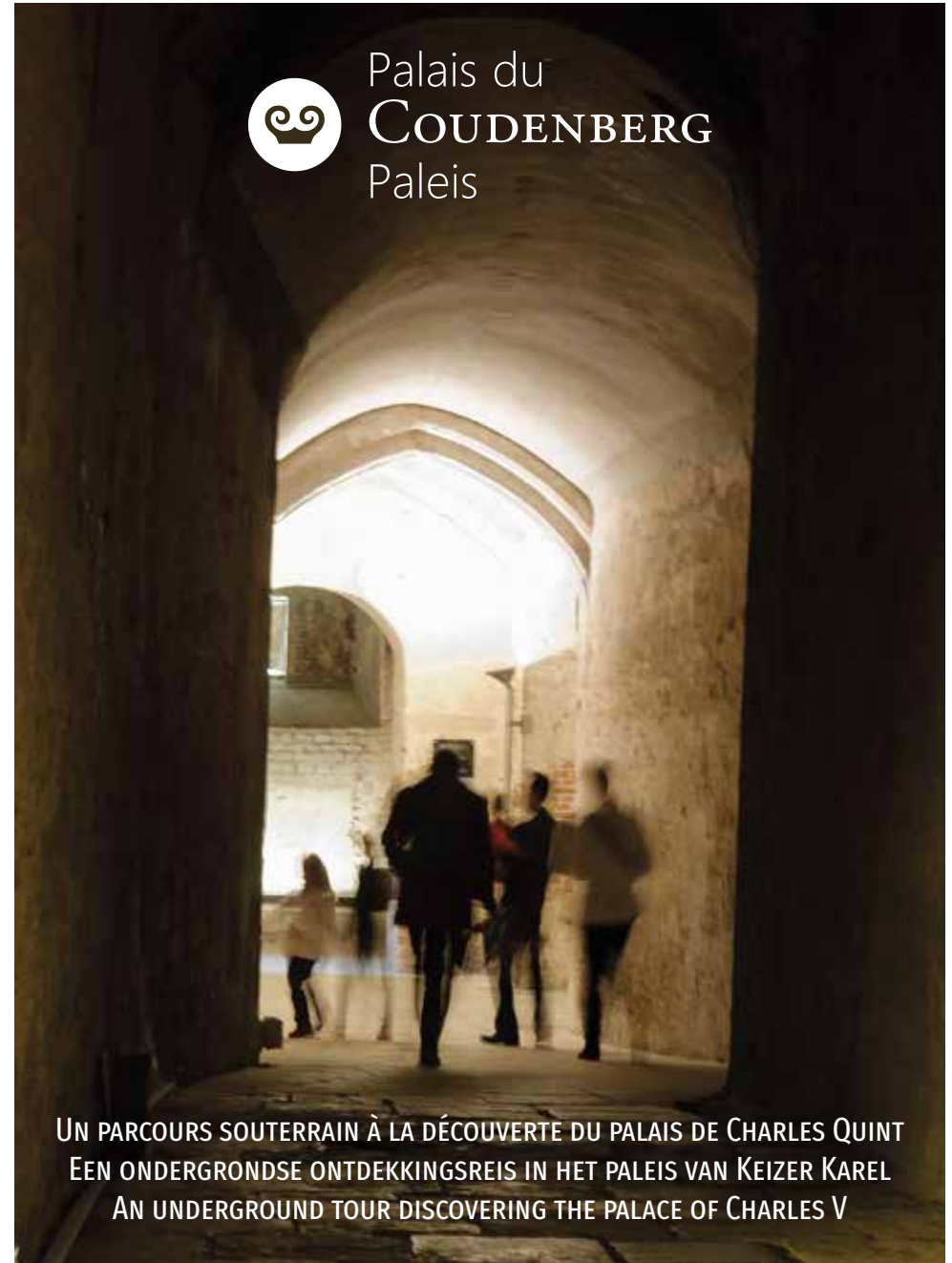
Francophones  
Bruxelles



visit.brussels



Palais du  
COUDENBERG  
Paleis



UN PARCOURS SOUTERRAIN À LA DÉCOUVERTE DU PALAIS DE CHARLES QUINT  
EEN ONDERGRONDSE ONTDEKKINGSREIS IN HET PALEIS VAN KEIZER KAREL  
AN UNDERGROUND TOUR DISCOVERING THE PALACE OF CHARLES V



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

visit.brussels



béloris



WWW.COUDENBERG.BRUSSELS



DE NATIONALE LOTERIJ ZET DANKZIJ HAAR SPELERS DE  
SCHOUDERS ONDER CULTUUR, SPORT, WETENSCHAPPELIJK  
ONDERZOEK, ARMOEDEBESTRIJDING, ONTWIKKELINGSSAMENWERKING EN  
SOLIDARITEITSACTIES. EN ELKE INZET VAN DEZE SPELERS, HOE KLEIN OOK,  
MAAKT EEN WERELD VAN VERSCHIL.

KLARA FESTIVAL KIEST VOOR DE NATIONALE LOTERIJ ALS BETROUWBARE  
PARTNER OM HAAR PROJECTEN TE REALISEREN EN BEDANKT DAN OOK DE  
SPELERS VOOR DE STEUN!

**#IEDEREENTEEMEE**

 **Nationale  
Loterij**

GRÂCE À SES JOUEURS, LA LOTERIE NATIONALE SOUTIEN  
LA CULTURE, LE SPORT, LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, LA LOTTE  
CONTRE LA PAUVRETÉ, LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT ET DES  
ACTIONS DE SOLIDARITÉ. QUEL QUE SOIT LE MONTANT MISÉ, CHAQUE  
JOUEUR PEUT VRAIMENT FAIRE LA DIFFÉRENCE.

POUR MENER À BIEN SES PROJETS, KLARA FESTIVAL A CHOISI POUR  
PARTENAIRE LA LOTERIE NATIONALE EN RAISON DE SA FIABILITÉ. ELLE  
REMERCIÉ DÈS LORS LES JOUEURS POUR LEUR SOUTIEN !

**#CHACUNCOMPTE**

 **Loterie  
Nationale**